



EXHIBIT F
ANTI-LOBBYING CERTIFICATION
[CERTIFICACIÓN NEGATIVA DE CABILDEO]
Notice of Funding Availability
[Aviso de Disponibilidad de Fondos]
Community Development Block Grant – Disaster Recovery
[Programa de Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario para la Recuperación ante Desastres]
SOCIAL INTEREST HOUSING PROGRAM
[PROGRAMA DE VIVIENDA DE INTERÉS SOCIAL]

The undersigned certifies, to the best of his or her knowledge and belief, that:
[El que suscribe certifica, según su mejor conocimiento y creencia, que:]

- (1) No Federal appropriated funds have been paid or will be paid, by or on behalf of the undersigned, to any person for influencing or attempting to influence and officer or employee of an agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress in connection with the awarding of any Federal contract, the making of any Federal grant, the making of any Federal loan, the entering into of any cooperative agreement, and the extension, continuation, renewal, amendment, or modification of any Federal contract, grant, loan, or cooperative agreement.

[No se han pagado ni se pagarán fondos federales a ninguna persona, por parte del suscribiente o a nombre de este, por influenciar o tratar de influenciar a un funcionario o empleado de una agencia, a un miembro del Congreso, a un funcionario o empleado del Congreso, o a un empleado de un miembro del Congreso con relación a la adjudicación de un contrato federal, la concesión de una subvención federal, la concesión de un préstamo federal, el establecimiento de un acuerdo de colaboración, y la extensión, continuación, renovación, enmienda o modificación de un contrato, subvención, préstamo o acuerdo de colaboración federal.]

- (2) If any funds other than Federal appropriated funds have been paid or will be paid to any person for making lobbying contracts to an office or employee of any agency, a Member of Congress, and officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress in connection with the Federal contract, grant, loan, or cooperative agreement, the undersigned shall complete and submit Standard Form – LLL, “Disclosure Form to Report Lobbying,” in accordance with its instructions.

[Si se han pagado o se pagarán fondos no federales a una persona por establecer contratos de cabildeo con una oficina o un empleado de una agencia, un miembro del Congreso, un funcionario o empleado del Congreso, o un empleado de un miembro del Congreso con relación a un contrato, subvención, préstamo o acuerdo de colaboración federal, el que suscribe completará y entregará el Formulario estándar – LLL, “Disclosure Form to Report Lobbying”, de acuerdo con sus instrucciones.]

- (3) The undersigned shall require that the language of this certification be included in the award documents for all subawards at all tiers (including subcontractors, subgrants, and contracts under grants, loans, and cooperative agreements) and that all subrecipients shall certify and disclose accordingly.

[El que suscribe exigirá que el texto de esta certificación se incluya en los documentos de adjudicación para todas las subadjudicaciones en todos los niveles (incluidos los subcontratistas, sub-subvenciones y contratos bajo subvenciones, préstamos y acuerdos de colaboración) y que todos los subrecipientes lo certifiquen y divulguen según corresponde.]

This certification is a material representation of fact upon which reliance was placed when this transaction was made or entered into. Submission of this certification is a prerequisite for making or entering into this transaction imposed by 31 U.S.C. 1352 (as amended by the Lobbying Act of 1995). Any person who fails to file the required certification shall be subject to a civil penalty for not less than \$10,000 and not more than \$100,000 for each such failure.

[Esta certificación es una representación material de los hechos sobre los cuales se basa o se realizó esta transacción. La presentación de esta certificación es un prerequisite impuesto por la Sección 1352 del Título 31 del Código de los Estados Unidos (31 U.S.C.1352, según enmendado por la Ley de Cabildeo de 1995) para realizar esta transacción. Toda persona que no presente la certificación requerida estará sujeta a una sanción civil no menor de \$10,000 y no mayor de \$100,000 por cada caso de incumplimiento.]

The Entity _____, certifies or affirms
[La entidad _____ [certifica o afirma]

the truthfulness and accuracy each statement of its certification and disclosure, if any. In addition, the Applicant understands and agrees that the provisions of 31 U.S.C. A 3801 et seq., apply to this certification and disclosure, if any.

[la veracidad y corrección de cada afirmación realizada en esta certificación y divulgación, si alguna. Asimismo, el proponente entiende y acepta que lo dispuesto en 31 U.S.C. A 3801 et. seq., aplica a esta certificación y divulgación, si alguna.]

Signature of Authorized Representative of the Entity
[Firma de/la representante autorizado de la entidad]

Date
(month/day/year)
[Fecha (mes/día/año)]

Printed Name of Authorized Representative of the Entity
[Nombre y dos apellidos en letra de molde del/la representante autorizado(a) de la entidad]

SF-LLL Instructions

Instructions for Completion of SF-LLL Disclosure of Lobbying Activities

[INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR EL FORMULARIO SF-LLL, DIVULGACIÓN DE ACTIVIDADES DE CABILDEO]

This disclosure form shall be completed by the reporting entity, whether subawardee or prime Federal recipient, at the initiation or receipt of a covered Federal action, or a material change to a previous filing, pursuant to title 31 U.S.C. section 1352. The filing of a form is required for each payment or agreement to make payment to any lobbying entity for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress in connection with a covered Federal action. Complete all items that apply for both the initial filing and material change report. Refer to the implementing guidance published by the Office of Management and Budget for additional information.

[Este formulario de divulgación será completado por la entidad informante, ya sea un destinatario federal subadjudicatario o principal, en el momento de la iniciación o recepción de una acción federal cubierta, o un cambio sustancial a la presentación anterior de acuerdo con el título 31 U.S.C. Sección 1352. Se requiere la presentación de un formulario para cada pago o acuerdo de pago a una entidad de cabildeo para influenciar o intentar influenciar a un funcionario o empleado de una agencia, un Miembro del Congreso, un funcionario o empleado del Congreso, o un empleado de un Miembro del Congreso en conexión con una acción federal cubierta. Complete todos los puntos que se apliquen a la presentación inicial y al informe de cambio sustancial. Consulte la guía de implementación publicada por la Oficina de Gestión y Presupuesto (Office of Management and Budget) para obtener información adicional.]

1. Identify the type of covered Federal action for which lobbying activity is and/or has been secured to influence the outcome of a covered Federal action.

[Identifique el tipo de acción federal cubierta para la cual la actividad de cabildeo garantiza o ha garantizado que se ejerza influencia en el resultado de una acción federal cubierta.]

2. Identify the status of the covered Federal action.

[Identifique el estado de la acción federal cubierta.]

3. Identify the appropriate classification of this report. If this is a follow-up report caused by a material change to the information previously reported, enter the year and quarter in which the change occurred. Enter the date of the last previously submitted report by this reporting entity for this covered Federal action.

[Identifique la clasificación correspondiente de este informe. Si es un informe de seguimiento generado por un cambio sustancial en la información provista anteriormente, ingrese el año y el trimestre en los cuales se realizó el cambio, ingrese la fecha del último informe enviado anteriormente por esta entidad informante para esta acción federal cubierta.]

4. Enter the full name, address, city, State and zip code of the reporting entity. Include Congressional District, if known. Check the appropriate classification of the reporting entity that designates if it is, or expects to be, a prime or subaward recipient. Identify the tier of the subawardee, e.g., the first subawardee of the prime is the 1st tier. Subawards include but are not limited to subcontracts, subgrants and contract awards under grants.

[Ingrese el nombre completo, la dirección, la ciudad, el estado y el código postal de la entidad informante. Incluir Distrito electoral, si lo conoce. Marque la clasificación correspondiente de la entidad informante que designa si es, o se espera que sea, un receptor principal o subadjudicatario. Identifique el nivel del subadjudicatario, por ejemplo, el primer subadjudicatario del principal es el primer nivel. Las subadjudicaciones incluyen, entre otros, subcontratos, subsidios menores y adjudicaciones de contratos en subsidio.]

5. If the organization filing the report in item 4 checks "Subawardee," then enter the full name; address; city; State; and zip code of the prime Federal recipient. Include Congressional District, if known.

[Si la organización que presenta el informe en el punto 4 marca la opción "Subadjudicatario", ingrese el nombre completo, la dirección, la ciudad, el estado y el código postal del destinatario federal principal. Incluir Distrito electoral, si lo conoce.]

6. Enter the name of the federal agency making the award or loan commitment. Include at least one organizational level below agency name, if known. For example, Department of Transportation, United States Coast Guard.

[Ingrese el nombre de la agencia federal que realiza la adjudicación o el compromiso de préstamo. Incluya al menos un nivel de organización debajo del nombre de la agencia, si lo conoce. Por ejemplo, Departamento de Transporte, Guardia Costera de los EE. UU.]

7. Enter the Federal program name or description for the covered Federal action (item 1). If known, enter the full Catalog of Federal Domestic Assistance (CFDA) number for grants, cooperative agreements, loans, and loan commitments.

[Ingrese el nombre o la descripción del programa federal para la acción federal cubierta (punto 1). Si lo conoce, ingrese el número completo del Catálogo de asistencia nacional federal (CFDA, por sus siglas en inglés) para subsidios, acuerdos de cooperación, préstamos y compromisos de préstamos.]

8. Enter the most appropriate Federal identifying number available for the Federal action identified in item 1 (e.g., Request for Proposal (RFP) number; Invitations for Bid (IFB) number; grant announcement number; the contract, grant, or loan award number; the application/proposal control number assigned by the Federal agency). Included prefixes, e.g., "RFP-DE-90-001."

[Ingrese el número de identificación federal correspondiente disponible para la acción federal identificada en el punto 1 (por ejemplo, el número de Solicitud de propuesta [RFP, por sus siglas en inglés]; número de Llamado a licitación [IFB, por sus siglas en inglés]; número de anuncio de subsidio; número de contrato, subsidio o adjudicación de préstamo; número de control de solicitud/propuesta asignado por la agencia federal). Incluya prefijos, por ejemplo, "RFP-DE-90-001".]

9. For a covered Federal action where there has been an award or loan commitment by the Federal agency, enter the Federal amount of the award/loan commitment for the prime entity identified in item 4 or 5.

[Para una acción federal cubierta donde la agencia federal ha realizado una adjudicación o un compromiso de préstamo, ingrese el monto federal de la adjudicación/compromiso de préstamo para la entidad principal identificada en los puntos 4 o 5.]

10. (a) Enter the full name, address, city, State and zip code of the lobbying registrant under the Lobbying Disclosure Act of 1995 engaged by the reporting entity identified in item 4 to influence the covered Federal action. (b) Enter the full names of the individual(s) performing services, and include full address if different from 10(a). Enter Last Name, First Name, and Middle Initial (MI).

[(a) Ingrese el nombre completo, la dirección, la ciudad, el estado y el código postal del cabildero registrado, de conformidad con la Ley de Divulgación de Cabildeo de 1995, contratado por la entidad informante identificada en el punto 4 para influenciar la acción federal cubierta. (b) Ingrese los nombres completos de las personas que prestan servicios e incluya la dirección completa si es diferente al punto 10 (a). Ingrese el apellido, el primer nombre y la inicial del segundo nombre.]

11. The certifying official shall sign and date the form; print his/her name, title, and telephone number.

[El funcionario responsable de la certificación firmará y pondrá la fecha en el formulario, escribirá su nombre en letra de imprenta, su cargo y el número de teléfono.]

According to the Paperwork Reduction Act, as amended, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control Number. The valid OMB control number for this information collection is OMB No. 4040-013. Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 10 minutes per response, including time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. Send comments regarding the burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to the Office of Management and Budget, Paperwork Reduction Project (4040-013), Washington, DC 20503.

[De conformidad con la Ley de Reducción de Trámites, y enmiendas, nadie está obligado a responder a una recopilación de información a menos que en esta figure un número de control válido de la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB, por sus siglas en inglés). El número de control válido de la OMB para esta recopilación de información es OMB N.º 0348-0046. Se estima que el tiempo necesario para completar este formulario es de un promedio de 10 minutos por respuesta, incluido el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios, y completar y revisar la recopilación de información. Envíe comentarios respecto del tiempo estimado para completar esta recopilación de información o cualquier otro aspecto relacionado, incluidas sugerencias para reducir este tiempo, a la Oficina de Gestión y Presupuesto, Proyecto de Reducción de Trámites (0348-0046), Washington, DC 20503.]

DISCLOSURE OF LOBBYING ACTIVITIES

Complete this form to disclose lobbying activities pursuant to 31 U.S.C. 1352

1. Type of Federal Action <input type="checkbox"/> a. contract <input type="checkbox"/> b. grant <input type="checkbox"/> c. cooperative agreement <input type="checkbox"/> d. loan <input type="checkbox"/> e. loan guarantee <input type="checkbox"/> f. loan insurance	2. Status of Federal Action <input type="checkbox"/> a. bid/offer/application <input type="checkbox"/> b. initial award <input type="checkbox"/> c. post-award	3. Report Type <input type="checkbox"/> a. initial filing <input type="checkbox"/> b. material change
4. Name and Address of Reporting Entity: <input type="checkbox"/> Prime <input type="checkbox"/> Subawardee (Tier, if known: _____) Name: _____ Street 1: _____ Street 2: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____ Congressional District, if known: _____		
5. If Reporting Entity in No. 4 is Subawardee, Enter Name and Address of Prime: Name: _____ Street 1: _____ Street 2: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____ Congressional District, if known: _____		
6. Federal Department/Agency: _____	7. Federal Program Name/Description: _____ CFDA Number, if known: _____	
8. Federal Action Number, if known: _____	9. Award Amount, if known: \$ _____	
10. (a) Name and Address of Lobbying Registrant: Name: _____ Street 1: _____ Street 2: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____		
(b) Individual Performing Services (Including address of different from No. 10a): Name: _____ Street 1: _____ Street 2: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____		
11. Information requested through this form is authorized by title 31 U.S.C. section 1352. This disclosure of lobbying activities is a material representation of fact upon which reliance was placed by the tier above when this transaction was made or entered into. This disclosure is required pursuant to 31 U.S.C. 1352. This information will be reported to the Congress semi-annually and will be available for public inspection. Any person who fails to file the required disclosure shall be subject to a civil penalty of not less than \$10,000 and not more than \$100,000 for each such failure.		
_____ <i>Signature</i>		_____ <i>Printed Name</i>
_____ <i>Title</i>		_____ <i>Date</i>
_____ <i>Telephone No.</i>		_____ <i>Date</i>
Federal Use Only:		
Authorized for Local Reproduction Standard Form – LLL (Rev. 7-97)		

Aprobado por OMB N.º 0348-0046

DIVULGACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE CABILDEO

Complete este formulario para divulgar las actividades de cabildeo de conformidad con 31 U.S.C. 1352.
 (Consulte el reverso para conocer el tiempo estimado para completar la información solicitada).

1. Tipo de acción federal: <input type="checkbox"/> a. contrato <input type="checkbox"/> b. subsidio <input type="checkbox"/> c. acuerdo de cooperación <input type="checkbox"/> d. préstamo <input type="checkbox"/> e. garantía de préstamo <input type="checkbox"/> f. seguro de préstamos	2. Estado de la acción federal: <input type="checkbox"/> a. licitación/oferta/solicitud <input type="checkbox"/> b. adjudicación inicial <input type="checkbox"/> c. posterior a la adjudicación	3. Tipo de informe: <input type="checkbox"/> a. presentación inicial <input type="checkbox"/> b. cambio sustancial Solo para cambio sustancial: año _____ trimestre _____ fecha del último informe _____
4. Nombre y dirección de la entidad informante: <input type="checkbox"/> Principal <input type="checkbox"/> Subadjudicatario Nivel _____, <i>si lo conoce:</i>	5. Si la entidad informante en el punto N.º 4 es un Subadjudicatario, ingrese el nombre y la dirección del Principal: Distrito electoral, <i>si lo conoce:</i>	
6. Departamento/Agencia federal:	7. Nombre/Descripción del programa federal: Número de CFDA, <i>si corresponde:</i>	
8. Número de acción federal, si lo conoce:	9. Monto de la adjudicación, si lo conoce: \$	
10. a. Nombre y dirección del cabildeero registrado <i>(Si es una persona: apellido, primer nombre, segundo nombre):</i>	b. Personas que prestan servicios <i>(Incluir la dirección si es diferente del punto N.º 10a)</i> <i>(apellido, primer nombre, segundo nombre):</i>	
11. La información solicitada a través de este formulario está autorizada por 31 U.S.C. Sección 1352. Esta divulgación de las actividades de cabildeo es una declaración sustancial de hechos en la que podía confiar el nivel anterior cuando se realizó o se celebró esta transacción. Esta divulgación se requiere de conformidad con 31 U.S.C. 1352. Esta información se notificará al Congreso en forma semestral y estará disponible para inspección pública. Toda persona que no pueda presentar la divulgación requerida estará sujeta a una sanción civil superior a \$10 000 e inferior a \$100 000 por cada incumplimiento.	Firma: _____ Aclaración: _____ Cargo: _____ N.º de teléfono: _____ Fecha: _____	
Solo para uso federal:		Autorizado para reproducción local Formulario estándar LLL (Rev. 7-97)